



BOTSCHAFT VON ISLAND

## PRESSEMITTEILUNG

### **Regina Kammerer, Leiterin des btb Verlags und des Luchterhand Literaturverlags mit dem Falkenorden ausgezeichnet**



Für ihre großen Verdienste um die isländische Literatur in Deutschland verlieh der isländische Präsident Guðni Th. Jóhannesson Regina Kammerer am 10. September 2021 auf seinem Amtssitz Bessastaðir den Falkenorden, den höchsten nationalen Verdienstorden Islands. Regina Kammerer, die auch am diesjährigen Internationalen Reykjavik Literaturfestival teilnahm, setzt sich seit 25 Jahren für die Veröffentlichungen isländischer Autor\*innen in Deutschland ein. Zu den von ihr verlegten Autor\*innen zählen u.a. Auður Jónsdóttir, Guðrún Eva Mínervudóttir, Yrsa Sigurdardóttir, Halldór Guðmundsson, Einar Kárason, Einar Már Guðmundsson und Ragnar Jónasson.

## Übersetzerinnen Tina Flecken und Tone Myklebost mit Orðstír 2021 ausgezeichnet



Der Orðstír-Übersetzungspreis wird in Verbindung mit dem Internationalen Reykjavík Literaturfestival jedes zweite Jahr für herausragende Übersetzungen isländischer Literatur und die Vermittlung isländischer Kultur im Ausland verliehen.

Der Präsident Islands überreichte den Orðstír am 10. September 2021 in an die beiden diesjährigen Preisträgerinnen Tina Flecken und Tone Myklebost.

Die deutsche Übersetzerin Tina Flecken befördert mit ihren vielfältigen Übersetzungen seit Jahren den Erfolg isländischer Literatur im deutschsprachigen Raum. Sie hat zahlreiche Werke unterschiedlicher Genres übersetzt, unter anderem von Andri Snær Magnason, Yrsa Sigurðardóttir, Sigríður Hagalín Björnsdóttir, Guðrún Eva Mínervudóttir und Sjón.

Die norwegische Übersetzerin Tone Myklebost übersetzt seit drei Jahrzehnten Bücher zahlreicher isländischer Autorinnen und Autoren ins Norwegische.

Der Orðstír-Übersetzungspreis wird verliehen vom Icelandic Literature Center, der Icelandic Association of Translators and Interpreters, Business Iceland, dem Büro des Präsidenten von Island und dem Reykjavík International Literary Festival.

### **The Reykjavik International Literary Festival – 10 Jahre Sagenhaftes Island**

Das internationale Literaturfestival in Reykjavik ist gerade zu Ende gegangen. Anlässlich des 10jährigen Jubiläums des Ehrengastauftritts Islands auf der Frankfurter Buchmesse gab es eine Paneldiskussion zum Thema, welchen Einfluß der Gastlandauftritt auf die Verbreitung isländischer Literatur im Ausland hatte. Es diskutierten Halldór Guðmundsson, Leiter des Gastlandauftritts 2011 mit Jürgen Boos, Leiter der Frankfurter Buchmesse, Regina Kammerer, Verlagsleiterin des btb Verlags und Übersetzerin Tina Flecken. Der Link zur Übertragung:

[Bókmenntahátíð: Sögueyjan Ísland í tíu ár | RÚV \(ruv.is\)](#)